

PROCEDIMIENTO PARA LA RESOLUCIÓN DE DISPUTAS DE MARCAS POST DELEGACIÓN (PDDRP DE MARCAS)

Deleted: -

REVISADO – MAYO DE 2010

Deleted: FEBRERO

INTRODUCCIÓN

Varios participantes de la comunidad, incluyendo al Equipo de Recomendación para la Implementación (IRT) y a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (WIPO) han sugerido que uno de los Mecanismos de Protección de Derechos (RPM) para los titulares de marcas debe ser un procedimiento para la resolución de disputas de marcas post delegación (referido como PDDRP). También se han discutido varias recomendaciones respecto a la forma de implementar este proceso. Un punto que en general parece ser aceptado, es que tal procedimiento sólo debe otorgar a los titulares de marcas el derecho de actuar contra los operadores de registro que hubiesen actuado de mala fe, con la intención de obtener ganancias a partir de la registración sistemática de nombres de dominio infractores (o ciber-ocupación sistémica), o quienes de otro modo hubiesen dispuesto la utilización del Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD) para un propósito impropio. El procedimiento no está destinado a aplicarse a un operador de registro que simplemente hubiese infringido los nombres de dominio dentro de su Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD). Se requiere una conducta afirmativa.

Deleted: -

Deleted: de marcas

Deleted: emática

Debe garantizarse que un procedimiento post delegación que cuestione la conducta de un operador de registro no confiera derechos a terceros beneficiarios, no signatarios del Acuerdo de Registro. Además, han surgido preguntas en cuanto a los derechos de los registrantes y registradores de buena fe que no constituyen parte en los procedimientos de resolución de disputa post delegación. Estas preocupaciones son perfectamente entendibles y se pueden abordar mediante remedios a las infracciones de los derechos de marca en dominios de alto nivel y en dominios de segundo nivel.

Deleted: Algunos han expresado su preocupación acerca de

Deleted: -

Deleted: desafío

Deleted: puede conferir

Deleted: (y a la aplicabilidad de los remedios/recursos impuestos a los registradores), si

Deleted: -

Deleted: sde manera diferente para las alegaciones de

Deleted: ón

Deleted: a

Deleted: -

Deleted: -

Es importante señalar que este Procedimiento Propuesto para la Resolución de Disputas de Marcas Post Delegación (PDDRP) no está destinado a reemplazar las responsabilidades de cumplimiento contractual de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN), sino que ésta continuará ejerciendo sus actividades de cumplimiento contractual y aplicación para todas sus partes contratadas. Este Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post Delegación (PDDRP) tiene por objeto mejorar estas actividades y proporcionar a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) un criterio independiente de las disputas entre dos partes, cuando sea necesario.

En el nivel superior, los derechos de un propietario/titular de marca para proceder contra un operador de un Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD) por infracción a su marca, existe separada e independientemente de cualquier contrato entre la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) y un operador de registro. El Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post Delegación (PDDRP) simplemente proporciona un medio limitado para ejercer los derechos ya existentes.

Deleted: -

Desde la reunión de Nairobi, la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) ha realizado un proceso abierto de participación pública para debatir las posibles revisiones para del Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post Delegación (PDDRP).

Deleted: Este Borrador revisado

Deleted: -

Deleted: d

Deleted: de marcas

La consulta ha incluido reuniones presenciales, dos teleconferencias y un robusto intercambio de ideas y sugerencias a través del correo electrónico. Al contar con sugerencias de diversos representantes de la comunidad, este proceso de participación pública ha sido extremadamente productivo. Los resultados pueden verse en las revisiones significativas que se presentan en esta versión del Procedimiento para la Resolución de disputas de Marcas Post Delegación (PDDRP). Si bien la gran mayoría de las sugerencias han sido adoptadas —aunque algunas más no sean revisiones leves de forma—, no todas las revisiones sugeridas han sido o podrían haber sido adoptadas puesto que a menudo reflejaron opiniones opuestas o no podían implementarse.

La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) agradece a todos quienes han cumplido un rol decisivo para ayudarnos en el trabajo del proceso de consulta pública.

PROCEDIMIENTO PRELIMINAR

1. Partes de la Disputa

- Las partes participantes en la disputa serán: el propietario/titular de la marca y el operador de registro de Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD). La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) no será una parte de este procedimiento.

2. Reglas Aplicables

- Este procedimiento está destinado a cubrir los trámites del Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post Delegación en forma general. En la medida en que más de un proveedor del Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post Delegación (PDDRP) —de aquí en adelante referenciado como Proveedor— sea seleccionado para implementar el Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post Delegación (PDDRP), cada uno de ellos podrá tener normas y procedimientos adicionales, los cuales deberán seguirse para presentar un Reclamo. Las siguientes constituyen las reglas mínimas básicas a ser cumplidas por todos los Proveedores.
- En el Acuerdo de Registro, el operador de registro acuerda participar en todos los procedimientos post delegación y estar obligado por las Determinaciones resultantes.

3. Idioma

- Para todas las presentaciones y trámites bajo este procedimiento se utilizará el idioma inglés.
- Las partes podrán presentar pruebas de respaldo en su idioma original —disposición sujeta a que la autoridad del Panel Experto determine lo contrario—, a condición de que tal evidencia sea acompañada por una traducción del texto relevante al idioma inglés.

Deleted: -

Deleted: d

Deleted: i

Deleted: ,

Deleted: incorpora algunas revisiones que intentan abordar las preocupaciones y sugerencias que han sido planteadas. Sin embargo, con el fin de equilibrar los comentarios de competencia y la eficiencia,

Deleted: En forma adicional a las revisiones que se presentan a continuación, por favor véase el resumen de los comentarios y análisis en respuesta a los comentarios públicos realizados sobre el Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post-delegación (PDDRP) inicial, publicado con la versión 3 de la Guía para el Solicitante. Aún continúa bajo consideración si este procedimiento y el Procedimiento de Resolución de Disputas por Restricciones de Registros pueden ser combinados como un único procedimiento.

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: (Pese a haber habido alguna sugerencia de que antes del inicio de un procedimiento, primero se notifique a la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet —ICANN— solicitando indagación; desde un punto de vista práctico no tiene sentido añadir este paso al procedimiento ya que enlentecería el proceso innecesariamente).

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: -

Deleted: -

Deleted: d

Deleted: -

Deleted: -

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: p

4. Comunicaciones y Plazos

- Todas las comunicaciones con el Proveedor deben ser llevadas a cabo electrónicamente.
- A los efectos de determinar la fecha de comienzo de un plazo determinado, una notificación u otra comunicación será considerada como recibida el día en que se transmitió a la persona de contacto apropiada, oportunamente designada por las partes.
- A los efectos de determinar el cumplimiento de un plazo determinado, una notificación u otra comunicación será considerada como enviada, efectuada o transmitida el día en que se la envió (por ejemplo, la fecha del correo electrónico o fax o fecha de sello postal).
- A los efectos de calcular un período de tiempo en virtud de este procedimiento, dicho período comenzará a transcurrir desde el día siguiente a la fecha de recepción de una notificación u otra comunicación.
- A menos que se especifique lo contrario, todas las referencias a los límites de días se considerarán como días naturales/ calendario.

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

5. Acreditación

- El procedimiento administrativo obligatorio se iniciará cuando una tercera parte reclamante —de aquí en adelante referenciado como Reclamante—, haya presentado un Reclamo a un Proveedor, declarando que el Reclamante es un titular de marca (lo cual puede incluir tanto marcas registradas según lo definido a continuación) declarando que una o más de sus marcas han sido infringidas y por lo tanto el Reclamante ha sido perjudicado como consecuencia de la manera de operar o del uso de un Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD) por parte del operador de registro.

Antes de proseguir a los méritos de una disputa, y antes de que se solicite la presentación de una Respuesta substantiva o se pague ninguna tarifa, el Proveedor asignará a una persona especial del Panel para realizar una revisión “inicial” (“Panel de Revisión Inicial”)

Deleted: (días

Deleted:)

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: como marcas no registradas

Deleted: ser

Deleted: <#>El Proveedor realizará un primer “vistazo” examinador para determinar, antes de que una Respuesta sea debida, que el Reclamante es, de hecho, el titular de una marca. (Nota explicativa: Este proceso de primer vistazo fue incorporado en respuesta a los comentarios públicos, como una medida para eliminar los Reclamos frívolos, aunque aún continúa en desarrollo.)¶

Deleted: <#>Si el Proveedor encuentra que el Reclamante no es titular de una marca, el Proveedor finalizará el procedimiento sobre la base de que el Reclamante carece de acreditación.¶

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: ¹

Deleted: Nota explicativa: Las Partes han sugerido que los operadores de registro se hagan responsables por las conductas de infracción dentro de su registro, tanto en el nivel superior como en el segundo nivel. La contemplación de asignar responsabilidad a los operadores de registro por registraciones realizadas en sus Dominios Genéricos de Alto Nivel (gTLD) a resultado en una serie de comentarios sobre la norma que debe aplicarse al operador de registro, si los derechos de intervención deben ser permitidos y si el resultado neto de la extensión al segundo nivel tiene un efecto *de facto* de obligar a los registros a vigilar todos los registros de nombres de dominio y el contenido de los sitios web para detectar infracciones de marca. Los estándares/normas que se presentan a continuación tienen en cuenta los diversos, y a menudo contrarias, comentarios y sugerencias.)¶

6. Estándares

- **Nivel Superior:**

Un reclamante debe alegar y probar, mediante evidencia clara y convincente, que:

la conducta afirmativa del operador de registro en su operación o utilización de la cadena de caracteres en su Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD), que es idéntica o confusamente similar a la marca del demandante, causa o materialmente contribuye a que el Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD):

(a) obtenga una ventaja desleal del carácter distintivo o de la reputación de la marca del reclamante; o

(b) altere injustificadamente el carácter distintivo o la reputación de la marca del reclamante; o

(c) cree un riesgo impermisible de confusión con la marca del reclamante.

Un ejemplo de infracción en el nivel superior sería una cadena de caracteres de un Dominio de Alto Nivel (TLD) que sea idéntica a una marca y, que el operador de registro se haya establecido a sí mismo como beneficiario de la marca.

Deleted: en forma contraria a las intenciones declaradas de no infringir los derechos del titular de la marca,

- **Segundo Nivel**

El Reclamante debe probar, mediante evidencia clara y convincente que, a través de la conducta afirmativa del operador de registro, existe:

(a) un patrón substancial o práctica específica con intención de mala fe por parte del operador de registro para beneficiarse de la venta de nombres de dominio infractores de marcas; y

(b) la intención de mala fe del operador de registro de obtener ganancias a partir de la registración sistemática de nombres de dominio dentro del Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD) que son idénticos o confusamente similares a la marca del reclamante, los cuales:

(i) obtienen una ventaja desleal del carácter distintivo o de la reputación de la marca del reclamante, o

(ii) alteren injustificadamente el carácter distintivo o la reputación de la marca del reclamante, o

(iii) creen un riesgo impermisible de confusión con la marca del reclamante.

En otras palabras, la demostración de que el operador de registro es advertido de la posible infracción de la marca a través de las registraciones en el Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD), no es suficiente. El operador de registro no es responsable en virtud del Procedimiento de Resolución de Disputas Post Delegación (PPDRP) únicamente por: (i) los nombres infractores que están en su registro; o (ii) el conocimiento del operador de registro de que hay nombres infractores en su registro; o (iii) la falta de supervisión del operador de registro de las registraciones dentro de su registro.

Formatted: Indent: First line: 0 pt
Deleted: hubiese sido
Deleted: sería

Un operador de registro no es responsable en virtud del Procedimiento de Resolución de Disputas Post Delegación (PPDRP) por ninguna registración de nombre de dominio que: (i) es registrada por una persona o entidad que no está afiliada con el operador de registro; (ii) es registrada sin el estímulo, inducción o indicación —directa o indirecta— de ninguna persona o entidad afiliada con el operador de registro; y (iii) no ofrece ningún beneficio —directo o indirecto— para el operador de registro, distinto de típica tarifa de registración.

Un ejemplo de infracción en el segundo nivel sería un operador de registro que tenga un patrón o práctica de alentar activa y sistemáticamente a los registrantes a registrar nombres de

dominio de segundo nivel y a tomar ventaja desleal de la marca, en una medida y grado cuya mala fe sea evidente. Otro ejemplo de infracción en el segundo nivel se da cuando un operador de registro tiene un patrón o práctica de actuar como registrante o usuario beneficiario de registraciones infractoras, para convertir en valor monetario u obtener rentabilidad en mala fe.

7. Reclamo

• Presentación:

La presentación del Reclamo se realizará por vía electrónica. Una vez que se haya completado la Revisión Administrativa y que el Proveedor haya considerado que el Reclamo ha sido presentado en conformidad con lo requerido, el Proveedor lo notificará en forma electrónica y enviará una copia impresa de la notificación al operador de registro que es objeto del Reclamo (Notificación de Reclamo), de conformidad con la información de contacto que figure en el Acuerdo de Registro.

• Contenido:

- El nombre e información de contacto, incluyendo dirección, teléfono y dirección de correo electrónico del Reclamante y, al igual que del Reclamante, el nombre y la dirección del actual titular de la registración.
- El nombre e información de contacto, incluyendo dirección, teléfono y dirección de correo electrónico de cualquier persona autorizada a actuar en nombre del Reclamante.
- Una declaración de la naturaleza de la disputa, la cual deberá incluir:
 - Los derechos jurídicos particulares alegados, la(s) marca(s) que constituye la base para la disputa y una breve y sencilla exposición de los fundamentos sobre los cuales el Reclamo está siendo presentado.
 - Una explicación detallada de la forma en la cual el Reclamante cumple con los requisitos para la presentación de un reclamo de conformidad con ese motivo o estándar/norma en particular.
 - Una explicación detallada de la validez del Reclamo y las razones por las cuales el Reclamante tiene derecho a recibir una ayuda/alivio.
 - Una declaración de que el Reclamante tiene al menos treinta (30) días antes de presentar el Reclamo para notificar al operador de registro por escrito de: (i) sus preocupaciones específicas y las conductas específicas que considera están resultando en la infracción de marcas del Reclamante y (ii) buena predisposición para reunirse a fin de resolver el problema.
 - Una explicación de cómo el Reclamante usa la marca (incluyendo el tipo de productos/servicios, período y territorio de uso, así como todo el uso en línea) o está de otro modo protegidos por la ley, tratado o ha sido

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Formatted: Indent: Left: 70.9 pt

Deleted: revisado el cumplimiento técnico

Deleted: al Reclamante

Deleted: l anuncio

Formatted: BULLET_L4, Justified

Deleted: notificado

Formatted: Justified, Indent: Left: 106.35 pt, Hanging: 35.4 pt

validado por un tribunal de justicia o por el Centro de Información de Marcas.

- Copias de cualquier documento que el Reclamante considere que evidencia su fundamento de apoyo/alivio, incluidos los sitios web y registros de nombres de dominio.
- Una declaración de que el procedimiento no se está llevando a cabo para ningún propósito impropio.
- Los Reclamos estarán limitados a 5.000 (cinco mil) palabras o 20 (veinte) páginas, excluyendo los documentos adjuntos, a menos que el proveedor determine que la presentación de material adicional es necesaria.
- En el mismo momento que se presenta el Reclamo, el Reclamante abonará una tarifa de presentación no reembolsable, por la suma establecida de conformidad con las normas aplicables del Proveedor. En el caso de que la tarifa de presentación no sea abonada dentro de un término de diez (10) días de la recepción del Reclamo por parte del Proveedor, el Reclamo será desestimado sin perjuicio alguno.

Formatted: Indent: Left: 78 pt, Hanging: 35.4 pt, Tab stops: 113.4 pt, List tab + Not at 141.75 pt

Deleted: cualquiera sea el menor,

Deleted: nexos

8. Revisión Administrativa del Reclamo

- Todos los Reclamos serán examinados por el Proveedor dentro de un término de cinco (5) días a partir de la presentación al Proveedor, a fin de determinar si el Reclamo contiene toda la información necesaria y cumple con las reglas del procedimiento.
- Si el Proveedor considera que el Reclamo cumple con las reglas del procedimiento, el Reclamo se considerará presentado y el proceso continuará a la Revisión Inicial. Si el Proveedor considera que el Reclamo no cumple con las reglas del procedimiento, el Reclamo será rechazado y el procedimiento será cerrado sin perjuicio de la presentación de un nuevo Reclamo por parte del Reclamante, el cual cumpla con las reglas del procedimiento. La tarifa de presentación abonada no será reembolsada.
- Si el reclamo es estimado, el Proveedor lo notificará electrónicamente al operador de registro y enviará una notificación en papel al operador de registro objeto del Reclamo, de conformidad con la información de contacto que figure en el Acuerdo de Registro.

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: su curso

Deleted: entregará el Reclamo

Deleted: .

9. Revisión Inicial

- Dentro de un término de cinco (5) días a partir de la compleción de la Revisión Administrativa y de que el Reclamante haya sido considerado en cumplimiento con las reglas del procedimiento, el Proveedor establecerá un Panel de Revisión Inicial.
- El Panel de Revisión Inicial tendrá la tarea de determinar si el Reclamante satisface los criterios presentados a continuación:
 1. El Reclamante es titular de una marca: (i) emitida por una jurisdicción que lleva a cabo una evaluación substantiva de las solicitudes de marcas antes de su registro;

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

o (ii) que ha sido validada por un tribunal de justicia o por el Centro de Información de Marcas; o (iii) que está protegida por un estatuto o tratado actualmente vigente y que haya entrado en vigor el o antes del día 26 de junio de 2008;

2. El Reclamante ha declarado que ha sido perjudicado materialmente como resultado de la infracción a la marca registrada;
3. El Reclamante ha declarado hechos con suficiente especificidad que, si todo lo declarado por el Reclamante es cierto, afirma un reclamo bajo los Estándares de Nivel Superior de este documento

O

El Reclamante ha declarado hechos con suficiente especificidad que, si todo lo declarado por el Reclamante es cierto, afirma un reclamo bajo los Estándares de Segundo Nivel de este documento;

4. El Reclamante ha declarado que: (i) al menos treinta (30) días antes de presentar el Reclamo, el Reclamante notificó al operador de registro por escrito de sus preocupaciones específicas y las conductas específicas que considera están resultando en la infracción de marcas del Reclamante y disposición para reunirse a fin de resolver la cuestión; (ii) si el operador de registro respondió a la notificación del Reclamante respecto a las cuestiones específicas; y (iii) si el operador de registro ha respondido, que el Reclamante intentó participar en discusiones de buena fe para resolver el problema antes de iniciar el Procedimiento de Resolución de Disputas Post Delegación (PPDRP).
- Dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la fecha en que el Proveedor envió la Notificación de Reclamo, el operador de registro tendrá la oportunidad —aunque no es obligatorio— de presentar documentos para respaldar su postura en cuanto a la posición del Reclamante, en la fase de Revisión Inicial. Si el operador de registro decide presentar esos documentos, debe abonar una tarifa de presentación.
 - Si el operador de registro presenta los documentos, el Reclamante tendrá diez (10) días hábiles para presentar una oposición.
 - El Panel de Revisión Inicial tendrá diez (10) días hábiles a partir del vencimiento de la fecha de oposición del Reclamante o de la fecha de vencimiento de la presentación de documentos por parte del operador de registro si no se hubiesen presentado, para emitir la Determinación Inicial.
 - El Proveedor notificará electrónicamente la Determinación Inicial a todas las partes.
 - Si el Reclamante no hubiese cumplido con los criterios de la Revisión Inicial, el Proveedor desestimaré el procedimiento sobre la base de que el Reclamante carece de fundamentos.

- Si el Panel de Revisión Inicial determina que el Reclamante tiene fundamentos y ha satisfecho los criterios, entonces el Proveedor iniciará los procedimientos sobre los méritos.

10. Respuesta al Reclamo

- El operador de registro presentará una Respuesta a cada Reclamo. La Respuesta será presentada dentro de los cuarenta y cinco (45) días posteriores a la fecha en que se emite la Declaración del Panel de Revisión Inicial.
- La Respuesta cumplirá con las reglas establecidas para la presentación de un Reclamo y contendrá la información de nombre y contacto del operador de registro, así como una respuesta punto por punto a las declaraciones formuladas en el Reclamo.
- La Respuesta debe ser presentada al Proveedor y el Proveedor debe notificar al Reclamante, en formato electrónico, confirmando que la misma ha sido notificada.
- La notificación d ela Respuesta se considerará efectiva —y el tiempo empezará a transcurrir para una Contestación—, a partir de la confirmación de que la Respuesta electrónica y su copia de notificación en papel hayan sido enviadas por el Proveedor a las direcciones indicadas por el Reclamante.
- Junto con la Respuesta, el operador de registro pagará una tarifa de presentación por el monto establecido de conformidad con las normas aplicables del Proveedor. En el caso de que la tarifa de presentación no sea abonada dentro de los diez (10) días siguientes a la recepción de la Respuesta por parte del Proveedor, la Respuesta se considerará inadecuada y no será considerada en el proceso.
- Si el operador de registro cree que el Reclamo carece de mérito, se declarará afirmativamente en su Respuesta los fundamentos específicos del reclamo.

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: veinte (20) días a partir de la notificación del Reclamo. La notificación se considerará efectiva —y el tiempo empezará a transcurrir—, a partir de la confirmación de que la notificación escrita enviada por el Proveedor haya sido recibida en el último domicilio conocido del operador de registro.

Formatted: Justified

11. Contestación

- El Reclamante contará con un término de diez (10) días a partir de la notificación de la Respuesta, para presentar una Contestación abordando los alegatos de la Respuesta respecto a las razones por las cuales el Reclamo "carece de mérito". Una contestación no puede introducir nuevos hechos o evidencia al archivo, sino que únicamente será utilizada al abordar las declaraciones realizadas en la Respuesta. El Panel Experto deberá desestimar cualquier nuevo hecho o evidencia introducido en una Respuesta.
- Una vez que el Reclamo, la Respuesta y (si fuese necesario) la Contestación se hayan presentado y notificado, se designará un Panel y se le proporcionarán todas las presentaciones realizadas.

Formatted: Justified

12. Incumplimiento

- Si el operador de registro no presenta una Respuesta al Reclamo, se considerará en incumplimiento.

Formatted: Font: Bold

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

- El Proveedor establecerá derechos limitados para prescindir de la constatación de incumplimiento, pero en ningún caso se le permitirá que se prescinda de la constatación de incumplimiento ante ausencia de pruebas de buena causa.
- El Proveedor deberá dar aviso de Incumplimiento mediante correo electrónico al Reclamante y al operador del registro.
- Todos los casos de Incumplimiento procederán a la Determinación Experta sobre los méritos.

Deleted: p

13. Panel Experto

- El Proveedor designará un Panel Experto, el cual estará conformado por un miembro del Panel Experto seleccionado por el Proveedor, a menos que alguna parte solicite tres miembros del Panel Experto.
- En caso de que alguna parte solicite tres miembros del Panel Experto, cada parte (o de cada lado de la controversia si un asunto se ha consolidado), seleccionará a un Experto y los dos Expertos seleccionados seleccionarán al tercer miembro del Panel Experto. Dicha selección se realizará conforme a las normas o procedimientos del Proveedor. Dicha selección se realizará de conformidad con las reglas o procedimientos de los Proveedores.
- Los panelistas deben ser independientes de las partes participantes en el procedimiento post-delegación. Cada Proveedor seguirá los procedimientos por él adoptados para exigir dicha independencia, incluidos los procedimientos para impugnar y sustituir a un panelista por falta de independencia.

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: <#>Se seleccionará un panelista(s) debidamente cualificado y el Proveedor lo designará para cada procedimiento dentro de los veintidós (21) días posteriores a la recepción de la respuesta y/o contestación, según corresponda.¶

Deleted: todas las

Deleted: s acuerden que debe haber

Deleted: Panelistas.

Deleted: el

Deleted: todas las Partes

Deleted: acuerden la participación de

Deleted: Panelistas

Deleted: la

Deleted: de esos Panelistas

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

14. Costos

- El Proveedor determinará los costos de los trámites que administre en virtud de este procedimiento, de conformidad con sus reglas aplicables. Se estimará que tales costos cubran los gastos administrativos del Proveedor y del Panel Experto, y se establecerán bajo intención de que sean razonables.
- Se requerirá que el Reclamante pague por adelantado el importe correspondiente a la presentación, conforme a lo establecido anteriormente en la sección "Reclamo", y se le solicitará abonar el monto total de las tasas administrativas estimadas por el Proveedor y los honorarios del Panel Experto, al finalizar la actuación. El 50% (cincuenta por ciento) del monto total debe ser abonado en efectivo (o equivalente a efectivo), a fin de cubrir la porción de la actuación que corresponde abonar al Reclamante y el otro 50% (cincuenta por ciento) será abonado ya sea en efectivo (o equivalente a efectivo) o en depósito bajo control, para cubrir la porción de la actuación que corresponde abonar al operador de registro, en caso de que el operador de registro constituya la parte estimada.
- Si el Panel declara que el Reclamante constituye la parte prevaleciente, el operador de registro debe reembolsar al Reclamante por todas las tarifas del Panel y del Proveedor en que haya incurrido. La falta de reembolso será considerada como una infracción al

Deleted: Una vez realizado el primer "vistazo" examinador y

Deleted: haya sido establecido como titular de la marca,

Deleted: rá abonar el 50% (cincuenta por ciento)

Procedimiento de Resolución de Disputas Post Delegación (PPDRP) y un incumplimiento al Acuerdo de Registro, sujeto a los remedios disponibles bajo el Acuerdo e incluyendo la finalización del mismo.

- Si el Proveedor considera que el operador de registro constituye la parte prevaleciente, el Operador de Registro tendrá derecho a recibir el reembolso de las tarifas de presentación en que haya incurrido.

15. Indagatoria

- El Panel — ya sea a petición de una de las Partes o a su propio juicio—, establecerá si permitir o no la indagatoria y en qué medida hacerlo.
- Si fuese permitida, la indagatoria estará limitada a aquella que constituya una necesidad substancial para cada Parte.
- En circunstancias extraordinarias, el Proveedor podrá designar expertos, cuyos honorarios serán abonados por las Partes, así como también podrá solicitar testimonio de testigos —realizados en forma de presentación personal o escrita—, o bien solicitar el intercambio limitado de documentos.
- Si fuese permitida, al cierre de la indagatoria, las Partes realizarán una presentación de evidencia final al Panel Experto, cuya fecha y secuencia será determinada por el Proveedor, en forma conjunta con el Panel Experto.

Deleted: <#>de las tasas administrativas estimadas por el Proveedor y los honorarios del Panel, a fin de cubrir la porción de la actuación que le corresponde abonar. En caso de que el Reclamante constituya la parte estimada, se requerirá que el operador de registro abone el 50% (cincuenta por ciento) restante al Proveedor, para cubrir la porción de la actuación que corresponde abonar al Reclamante. La falta de pago de dicho monto será considerada como un incumplimiento al acuerdo de registro. ¶
<#>El Proveedor reembolsará el monto total a la parte que resulte estimada, conforme a lo determinado por el Panel.¶

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: Sin una solicitud específica de las Partes,

16. Audiencias

- Las disputas en virtud de este Procedimiento serán resueltas sin audiencia alguna excepto que, alguna de las partes solicite la celebración de una, o que el Panel Experto determine por iniciativa propia que la celebración de una audiencia es necesaria.
- Si se diese lugar a una audiencia y siempre y cuando sea posible, la misma se realizará a través de videoconferencias o teleconferencias. Si no fuese posible y en caso de que las Partes no se pusieran de acuerdo, entonces el Panel Experto seleccionará un lugar para celebrar dicha audiencia.
- Las audiencias no tomarán más de un día, excepto en las circunstancias más excepcionales.
- Todos los trámites para la resolución de la disputa serán conducidos en idioma inglés.

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: a discreción del Panel, circunstancias extraordinarias

Deleted: ameriten

Deleted: . ¶
Por iniciativa propia

Deleted: por petición de una de las Partes,

Deleted: puede decidir

Deleted: en caso de existir circunstancias extraordinarias. Sin embargo, la presunción es que el Panel tomará Determinaciones sobre la base de las presentaciones escritas y sin convocar ninguna audiencia.

Deleted: petición de

17. Carga de la Prueba

- La carga de la prueba de los alegatos del Reclamo recaen sobre el Reclamante; la misma debe ser evidencia clara y convincente.

Deleted: <#>Si el Experto permitiera la celebración de una audiencia, no obstante la oposición de la otra parte, se alienta al Experto a asignar los costos de dicha audiencia a la parte solicitante.¶

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: estar basada en

18. Remedios

- Dado que los registrantes de nombres de dominio registrados en infracción de la restricción del acuerdo no constituyen una parte para la acción, la ayuda/remedio concedido no puede tomar la forma de borrar, transferir o suspender registros que se hubiesen realizado en infracción de las restricciones establecidas por el acuerdo.
- Los remedios recomendados no incluirán daños monetarios o sanciones a ser abonadas por ninguna de las partes, distintas a las tarifas adjudicadas de conformidad con la sección 15.
- El Panel puede recomendar una variedad de herramientas graduales de imposición contra el operador de registro, en caso de que el Panel Experto determine que el operador de registro es responsable conforme a este Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post-Delegación (PDDRP), incluyendo:
 - Medidas remediadoras para que el registro adopte, garantizando que no se permitan futuras registraciones en infracción, las cuales pueden ser adicionales a los requisitos establecidos en el acuerdo de registro; excepto que las medidas remediadoras:
 - Requieran que el Operador de Registro monitoree/vigile las registraciones no relacionadas con los nombres en cuestión en el Procedimiento de Resolución de Disputas Post-Delegación (PPDRP); o
 - Indiquen acciones por parte del operador de registro que sean contrarias a aquellas requeridas según lo establecido en el Acuerdo de Registro.
 - Suspensión de la aceptación de registraciones de nuevos nombres de dominio en el Dominio Genérico de Alto Nivel (gTLD) hasta el momento en el cual la infracción(es) identificadas en la Determinación sea(n) subsanada(s) o durante un período de tiempo establecido;
 - O, en circunstancias extraordinarias, en las cuales el operador de registro haya actuado con malicia.
- Disponer la finalización del Acuerdo de Registro.
- Al tomar su Determinación del remedio apropiado, el Panel Experto considerará el daño en curso al Reclamante.
- El Panel también podrá determinar si el Reclamo fue presentado "sin mérito" y, de ser así, adjudicará las sanciones apropiadas en una escala gradual, incluyendo:
 - Prohibición temporal para la presentación de Reclamos;

Deleted: /Recursos

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: sea estimado como

Deleted: l

Deleted: -

Deleted: d

Deleted: remedie la situación

Formatted: Justified

Deleted: ¶
<#>Sanciones monetarias destinadas a igualar financieramente el daño hecho al Reclamante,¶

Deleted: se hubiese

Deleted: o;

Formatted: Font:

Deleted: /recurso

Deleted: Pese a que aún está bajo consideración, e

- Imposición de los costos del operador de registro, incluidos los honorarios razonables de abogados;
- Prohibición permanente para la presentación de Reclamos, luego de haber sufrido la prohibición temporal.

Deleted: <#>Multas pagadas directamente al Proveedor;¶

19. Determinación del Panel Experto

- El Proveedor y el Panel Experto harán todos los esfuerzos razonables para asegurar que la Determinación Experta sea emitida dentro de los cuarenta y cinco (45) días del nombramiento del Panel Experto y, en ausencia de una buena causa, en ningún evento superará los sesenta (60) días luego de la designación del Panel Experto.
- El Panel Experto emitirá una Determinación por escrito. La Determinación Experta establecerá si el Reclamo está fundado de hecho y brindará los motivos de su Determinación. La Determinación Experta deberá estar públicamente disponible y ser consultable en el sitio web del Proveedor.
- La Determinación Experta podrá incluir además una recomendación de remedios específicos. Los costos y tarifas a abonar al Proveedor, y en la medida en que hasta el momento no se hubiesen abonado en su totalidad, serán abonados dentro de los treinta (30) días de tomada la Determinación por parte del Panel Experto.

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

- Pese a la consideración de la Determinación Experta de que un operador de registro es responsable en virtud de las normas del Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post Delegación (PDDRP), la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) tendrá la autoridad de imponer los remedios/recursos/reparaciones que considere apropiados, si correspondiese, dadas de las circunstancias de cada asunto.

Deleted: establecerá específicamente la recomendación de los remedios/recursos aplicables y cuándo los mismos tomarán efecto

Formatted: Indent: Left: 42.55 pt, Hanging: 28.35 pt, Bulleted + Level: 2 + Aligned at: 54 pt + Indent at: 72 pt

Deleted: que

Deleted: del panel

Deleted: -

Deleted: d

Deleted: debe seguirse en ausencia de circunstancias extraordinarias,

- Si la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) decide aplicar un remedio por la infracción del Procedimiento de Resolución de Disputas de Marcas Post Delegación (PDDRP), la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) esperará diez (10) días hábiles (como se observa en la ubicación de su oficina principal) después de notificar su decisión al operador de registro. La Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) implementará entonces la decisión, a menos que durante ese período de diez (10) días laborales haya recibido del operador de registro documentación oficial indicando que el operador de registro ha: (a) iniciado una demanda contra el Reclamante ante un tribunal de jurisdicción competente cuestionando la Determinación Experta de responsabilidad contra el operador de registro; o bien (b), cuestionado el remedio mediante el inicio de una resolución de disputas en virtud de las disposiciones de su Acuerdo de Registro. Si la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) recibe dicha documentación dentro de los diez (10) días hábiles, no tratará de aplicar su decisión en el marco del Procedimiento de Resolución de Disputas de Marcas Post Delegación (PDDRP) hasta que reciba: (i) pruebas de una resolución entre el Reclamante y el operador de registro; (ii) prueba de que la demanda del operador de registro contra el Reclamante ha sido desestimada o retirada; o (iii) una

Deleted: revisará, aprobará y hará cumplir los remedios/recursos aplicables recomendados que se establezcan en la Determinación del Panel, así como aquellos remedios/recursos enmendados por la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN)

copia de una orden del proveedor de resolución de disputas seleccionado de conformidad con el Acuerdo de Registro, desestimando la disputa contra la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) ya sea por motivo de acuerdo entre las partes o conforme a la determinación de méritos.

20. Apelación a la Determinación Experta

- Cualquiera de las partes tendrá derecho a solicitar una apelación de reevaluación de la Determinación Experta de responsabilidad en base a los registros existentes dentro del procedimiento del Sistema Uniforme de Suspensión Rápida (URS), por una tarifa razonable para cubrir los costos de la apelación.
- Las tarifas para una apelación, serán cubiertas por el apelante. Se permitirá un derecho limitado a presentar nuevas pruebas admisibles que sean importantes para la Determinación, mediante el pago de una tarifa adicional, siempre y cuando la fecha de dicha evidencia sea claramente anterior a la presentación del Reclamo. Los tres miembros del Panel de Apelaciones, que será seleccionado por el Proveedor, podrán solicitar a su sola discreción, declaraciones o documentos adicionales de cualquiera de las Partes.
- La apelación debe ser presentada dentro de los veinte (20) días después de la emisión de la Determinación Experta.
- Se aplicarán las normas y procedimientos de apelación del Proveedor.

Formatted: Justified

21. Cuestionamiento/Impugnación del Remedio

- El operador del registro podrá cuestionar/impugnar la imposición de la Corporación para la Asignación de Números y Nombres en Internet (ICANN) de un remedio establecido en cumplimiento de una Determinación Experta de que el operador de registro es responsable en virtud del Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post-Delegación (PDDRP), en la medida que se permita una impugnación y mediante el inicio de una resolución de disputas en virtud de las disposiciones de su Acuerdo de Registro.

22. Accesibilidad a la Corte o a Otros Trámites Administrativos

- El Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post-Delegación (PDDRP) no pretende ser un procedimiento exclusivo y no impide a los individuos buscar demás recursos en los tribunales de justicia, incluyendo —si correspondiese—, una revisión de la Determinación Experta respecto a la responsabilidad.
- En aquellos casos en que una Parte brinde al Proveedor prueba documentada de que se hubiese entablado una acción judicial con anterioridad a la fecha de presentación del Reclamo mediante el Procedimiento para la Resolución de Disputas de Marcas Post-Delegación (PDDRP), el Proveedor suspenderá o finalizará el procedimiento de resolución de disputa post-delegación.

Formatted: Indent: Hanging: 36 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: 1, 2, 3, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 18 pt + Indent at: 36 pt

Deleted: -

Formatted: Indent: Left: 36 pt, Hanging: 34.9 pt, No bullets or numbering

Deleted: puede

Deleted: -

